

# Monstres Marins

## Marine Monsters

### Urzeitkrebse - Zeemonsters Monstruos Marinos - Mostri Marini

[Artemia salina]

**FR** Les Monstres Marins sont des Artemia Salina, vivant dans les lacs salés. Les œufs ont la capacité naturelle de se dessécher et de survivre à des conditions extrêmes en attendant d'entrer en contact avec de l'eau pour éclore. Cette faculté spéciale s'appelle la « diapause ».

#### Bien commencer :

1. Il te faut environ 350 ml d'eau en bouteille à température ambiante. Agite fortement la bouteille pour oxygéner l'eau puis verse dans l'aquarium. **N'utilise pas d'eau du robinet, d'eau distillée ou d'eau gazeuse.**
2. Vide le sachet des œufs dans l'eau et remue lentement pour dissoudre les sels protecteurs.
3. La première semaine est celle où les futurs monstres marins sont les plus sensibles à la température. Il faut donc une température la plus stable possible entre 17°C et 30°C **dans un endroit lumineux** (mais sans laisser l'aquarium à la lumière directe du Soleil l'été car l'eau serait surchauffée).
4. Au bout de 24 à 72 heures, de minuscules points blancs commenceront à nager. Avec la loupe tu peux même voir les bébés sortir de leurs œufs.

#### S'occuper des Monstres Marins :

5. Après 24 heures, tu peux commencer à les nourrir en mettant une dose de nourriture en utilisant la cuillère mesure. Ensuite, nourris-les tous les 2-3 jours.
6. Tous les jours, oxygène l'eau avec la pipette en expulsant des bulles dans l'aquarium. ATTENTION ! N'aspire pas d'eau de l'aquarium avec la pipette car cela pourrait blesser tes monstres marins.
7. Les monstres marins adorent la lumière du Soleil. Ils seront plus actifs s'ils ont une lumière forte et ils nageront vers elle (tu pourras tester avec une lampe). Mets l'aquarium dans un lieu chaud et lumineux.
8. Tu peux voir des sédiments et des saletés en bas de l'aquarium et c'est normal. Ne change jamais l'eau car cela pourrait nuire à leur écosystème. Si l'eau est sale, cesse de les nourrir jusqu'à ce que l'eau soit redevenue claire.

**EN** The Marine Monsters are Artemia Salina, which live in salt lakes. The eggs have the natural ability to dry out and survive extreme conditions, waiting until they are in contact with water to hatch. This special ability is known as "diapause".

#### Getting started:

1. You will need about 350 ml of bottled water at room temperature. Shake the bottle well to oxygenate the water. Now pour it into the aquarium. **Do not use tap water, distilled water or sparkling water.**
2. Empty the egg sachet into the water and stir gently to dissolve the protective salts.
3. Your future marine monsters are most sensitive to temperature during the first week. They need the temperature to be as stable as possible between 17°C and 30°C in a **luminous place** (but not left in direct sunlight in summer as the tank could overheat).
4. After 24 to 72 hours, tiny white spots will start to swim about. With the magnifying glass, you can even see babies hatching from their eggs.

#### Taking care of your Marine Monsters:

5. 24 hours after setup, feed with one level spoonful of food using the measuring spoon and food provided. Then feed every 2-3 days.
6. Oxygenate daily with the pipette by expelling air bubbles into the water. Do not suck up water back into the pipette, this will hurt or kill your Marine Monsters.
7. The marine monsters love sunlight. They will be more active in strong light and will swim towards it (you can test this with a torch). Put the aquarium in a warm, luminous place.
8. You will see sediment and dirt at the bottom of the aquarium. This is normal. Never change the water, as this could damage their ecosystem. If the water is dirty, stop feeding them until it clears again.



**DE** Urzeitkrebse heißen auch Salinenkrebse (lateinisch *Artemia Salina*). Sie leben in salzigen Gewässern. Die Eier besitzen die Fähigkeit, im trockenen Zustand extreme Bedingungen zu überdauern und auf den nächsten Kontakt mit Wasser zu warten, um zu schlüpfen. Diese besondere Fähigkeit heißt „Dormanz“.

#### DI E RICHTIGE VORBEREITUNG:

1. Du brauchst ungefähr 350 ml Flaschenwasser mit Raumtemperatur. Schüttele die Flasche kräftig, um das Wasser mit Sauerstoff anzureichern. Gieße es dann in das Aquarium. **Verwende dafür kein Leitungswasser und kein destilliertes Wasser oder Kohlensäure versetztes Wasser.**
2. Gib die Eier aus dem Päckchen ins Wasser und rühre vorsichtig um, damit sich das Salz auflöst.
3. In der ersten Woche sind die heranwachsenden Urzeitkrebse am temperaturempfindlichsten. Deshalb brauchen sie **einen hellen Standort** mit einer möglichst gleichbleibenden Temperatur zwischen 17 °C und 30 °C. Doch darf das Aquarium im Sommer nicht direkt in der Sonne stehen, da dort das Wasser zu stark erhitzt würde.
4. Nach 24 bis 72 Stunden kannst du schon winzige weiße Pünktchen sehen, die im Wasser schwimmen. Mit der Lupe kannst du sogar beobachten, wie die Babys aus ihren Eiern schlüpfen.

#### SO PFLEGST DU DEINE URZEITKREBSE:

5. Nach 24 Stunden kannst du sie füttern. Gib dafür einen Dosierlöffel Nährstoff in das Aquarium. Danach fütterst du sie alle 2-3 Tage.
6. Reichere jeden Tag das Wasser mit Sauerstoff an. Dafür tauchst du die Pipette hinein und drückst darauf, um kleine Luftblasen im Wasser freizusetzen. **ACHTUNG:** Ziehe das Wasser nicht mit der Pipette ein, weil die Tiere sonst Schaden nehmen könnten.
7. Die Urzeitkrebse lieben Licht. Bei hellem Licht werden sie aktiver und schwimmen in Richtung Licht (du kannst das mit einer Taschenlampe testen). Stelle das Aquarium an einen schön warmen und hellen Ort.
8. Du kannst sehen, dass sich Sedimente am Boden des Aquariums absetzen. Das ist normal. Wechsle nie das Wasser aus, denn dann würde das Ökosystem zerstört. Wenn das Wasser trübe ist, gib so lange kein Futter hinein, bis das Wasser wieder klar ist.

<b>FR</b> Contenu :	<b>EN</b> Contents:
1 sachet des oeufs	1 sachet of eggs
1 sachet nourriture	1 sachet of food
1 cuillère	1 spoon
1 aquarium	1 aquarium
1 pipette	1 pipette

<b>DE</b> Inhalt:	<b>NL</b> Inhoud:
1 Packung Eier	1 zakje eieren
1 Packung Nährstoff	1 zakje voedsel
1 Dosierlöffel	1 lepel
1 Aquarium	1 aquarium
1 Pipette	1 pipet

<b>ES</b> Contenido:	<b>IT</b> Contenuto:
1 sobre con huevos	1 sachetto di uova
1 sobre de alimento	1 sachetto di nutrimento
1 cuchara	1 cucchiaino
1 acuario	1 acquario
1 pipeta	1 pipetta

**NL** De Zeemonsters zijn *Artemia Salina* die in zoutwatermeren leven. De eitjes hebben de natuurlijke capaciteit om uit te drogen en in extreme omstandigheden te overleven in afwachting dat ze opnieuw in contact komen met water, om dan open te gaan. Die speciale mogelijkheid wordt "diapauze" genoemd.

#### OM GOED TE BEGINNEN:

1. Je hebt ongeveer 350 ml fleswater met omgevingstemperatuur nodig. Schud hevig met de fles om het water met zuurstof te verbinden en giet het dan in het aquarium. **Gebruik geen kraantjeswater, gedistilleerd water of spuitwater.**
2. Giet het zakje eitjes in het water leeg en roer voorzichtig om de beschermende zoutlaag op te lossen.
3. Tijdens de eerste week zijn de toekomstige zeemonsters het meest gevoelig voor de temperatuur. JJe moet de temperatuur dus zo stabiel mogelijk houden, tussen 17°C en 30°C. Zet het aquarium **op een lichte plaats** maar niet pal in het zonlicht, omdat dan het water te warm wordt.
4. Na 24 tot 72 uur zullen er piepkleine zwarte puntjes beginnen rondzwemmen. Met het vergrootglas kan je de baby's zelfs uit het ei zien komen.

#### DE ZEEMONSTERS VERZORGEN:

5. Na 24 uur kan je hen eten beginnen te geven. Hiervoor giet je een maatlepel voeding in het aquarium. Daarna ga je ze elke 2-3 dagen eten geven.
6. Houd elk dag je pipet in het aquarium en voeg door middel van bubbels zuurstof aan het water toe. **LET OP:** zuig geen water uit het aquarium op met de pipet. Dat is namelijk heel slecht voor de Zeemonsters.
7. De zeemonsters zijn gek op Zonlicht. Wanneer ze in fel licht staan, zullen ze actiever worden en zullen ze naar het licht toe zwemmen (je kan dit uittesten met een lamp). Plaats het aquarium in een warme en verlichte plaats.
8. Op de bodem van het aquarium kan je bezinksel en vuil zien, dat is normaal. Ververs het water zeker niet, dat zou hun ecosysteem kunnen schaden. Als het water te vuil wordt, houd je op met ze eten te geven tot het water opnieuw helder is.



Esos Monstruos Marinos pertenecen a la especie Artemia Salina y habitan los lagos salados. Sus huevos poseen la capacidad natural de poderse deshidratar totalmente y sobrevivir en condiciones extremas a la espera de volver a entrar en contacto con agua a fin de poder eclosionar. Dicha facultad se conoce como "diapausa".

#### PASOS PRELIMINARES:

1. Necesitarás aproximadamente 350 ml de agua embotellada, a temperatura ambiente. Agita enérgicamente la botella para oxigenar el agua y, a continuación, viértela en el acuario. **No utilices agua del grifo ni agua destilada o agua con gas.**
2. Vacía el sobre con huevos en el agua y remueve lentamente para disolver las sales que lo encapsulan.
3. La primera semana es cuando los futuros monstruos marinos son más sensibles a la temperatura. Por lo tanto, será necesario garantizar una temperatura lo más estable posible de entre 17 y 30 °C **en un lugar con buena iluminación natural**, pero sin dejar el acuario expuesto directamente al sol (particularmente en los meses estivales), ya que el agua podría recalentarse en exceso.
4. Al cabo de entre 24 y 72 horas, aparecerán nadando por el agua unos minúsculos puntos blancos. Utilizando la lupa, podrás ver incluso las crías abandonando sus huevos.

#### CUIDADO DE LOS MONSTRUOS MARINOS:

5. Al cabo de 24 horas, podrás comenzar a alimentarlos, añadiendo con la cuchara una dosis de alimento al agua del acuario. A partir de entonces, aliméntalos cada 2 o 3 días.
6. A diario, oxigena el agua del acuario introduciendo burbujas de aire con la pipeta.
- ¡CUIDADO! Procura no aspirar el agua del acuario con la pipeta, ya que podrías lastimar tus monstruos marinos.
7. A tus monstruos marinos les encanta la luz solar. Estarán más activos si están expuestos a una luz intensa y nadarán hacia ella (podrás probar con una lámpara). Sitúa el acuario en un lugar cálido y luminoso.
8. Podrás observar sedimentos y residuos de suciedad en el fondo del acuario; se trata de un fenómeno normal. Nunca cambies el agua ya que podría perjudicar su ecosistema. Si el agua está turbia, deja de alimentarlos hasta que vuelva a estar clara.

Il Mostri Marini sono degli Artemia Salina, che vivono nei laghi salati. Le uova hanno la capacità naturale di essicarsi e di sopravvivere a delle condizioni estreme in attesa di entrare in contatto con dell'acqua per schiudersi. Questa facoltà speciale si chiama "diapausa".

#### PER INIZIARE BENE:

1. Ti occorrono circa 350 ml di acqua in bottiglia a temperatura ambiente. Agita bene la bottiglia per ossigenare l'acqua quindi versala nell'acquario. **Non utilizzare acqua del rubinetto, acqua distillata o acqua frizzante.**
2. Vuota il sachetto di uova in acqua e mescola lentamente per disciogliere i sali protettori.
3. La prima settimana è quella in cui i mostri marini sono più sensibili alla temperatura. Occorre quindi una temperatura il più stabile possibile compresa tra 17°C e 30°C **in un luogo luminoso** [ma senza lasciare l'acquario sotto la luce diretta del Sole d'estate per evitare che l'acqua si surriscaldi].
4. Al termine di un periodo compreso tra 24 e 72 ore, dei minuscoli punti bianchi iniziano a nuotare. Con la lente d'ingrandimento puoi vedere i neonati uscire dalle loro uova.

#### OCCUPARSI DEI MOSTRI MARINI:

5. Dopo 24 ore, puoi iniziare a dare loro da mangiare versando un cucchiaino dosatore di nutrimento. Successivamente, dai da mangiare ogni 2-3 giorni.
6. Tutti i giorni, ossigena l'acqua con la pipetta, espellendo le bolle d'aria nell'acquario. **ATTENZIONE:** non aspirare l'acqua dell'acquario con la pipetta per evitare di ferire i tuoi mostri marini.
7. I mostri marini adorano la luce del Sole. Saranno più attivi in presenza di una luce forte e nuoteranno verso quest'ultima [puoi verificarlo con una lampada]. Metti l'acquario in un luogo caldo e luminoso.
8. Puoi vedere dei sedimenti e dello sporco sul fondo dell'acquario, è normale. Non cambiare mai l'acqua in quanto potrebbe nuocere al loro ecosistema. Se l'acqua è sporca, smetti di nutrirla fino a quando l'acqua torna nuovamente trasparente.

**Que fait ton monstre marin ? - What is your marine monster doing? - Was machen deine Urzeitkrebse?  
Wat doet je zeemonster? - ¿Qué hace tu monstruo marino? - Cosa fa il tuo mostro marino?**

Il respire à la surface  
**Breathing at the surface**  
Sie atmen an der Oberfläche  
Het komt naar het oppervlak om te ademen  
Sube a la superficie para respirar  
**Respira in superficie**



Il cherche de la nourriture au fond  
**Grazing for food at the bottom**  
Sie suchen Nahrung am Boden  
Het zoekt op de bodem naar voedsel  
Busca alimentos en el fondo del acuario  
**Cerca il nutrimento sul fondo dell'acquario**



Il nage en cercle pour pondre des oeufs  
**Swimming in circles to lay eggs**  
Sie schwimmen in Kreisen, um Eier abzuwerfen  
Het zwemt in cirkels om eitjes te leggen  
Nada en círculos para poner huevos  
**Nuota in cerchio per deporre le uova**



Il nage rapidement pour faire du sport  
**Swimming fast for exercise**  
Sie schwimmen rasch, um Sport zu treiben  
Het zwemt snel om te sporten  
Nada rápidamente para ejercitarse  
**Nuota rapidamente per fare sport**



Il se secoue pour se débarrasser de sa carapace  
**Shaking off the old shell**  
Während sie wachsen, schütteln sie die zu klein  
gewordene Haut ab  
Het schudt zich om zijn schaal kwijt te raken  
Se agita para liberarse de su caparazón  
**Si scrolla per sbarazzarsi del suo guscio**



Il nage doucement pour se reposer  
**Swimming slowly for a rest**  
Sie schwimmen langsam, um sich auszuruhen  
Het zwemt langzaam om uit te rusten  
Nada de espacio para descansar  
**Nuota lentamente per riposarsi**



Ils nagent ensemble lorsqu'ils sont amoureux  
**Swimming together when in love**  
Sie schwimmen zusammen, wenn sie verliebt sind  
Ze zwemmen samen wanneer ze verliefd zijn  
Nadan juntos para cortejarse  
**Nuotano insieme quando sono innamorati**



**FR ATTENTION !** Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Présence de petits éléments susceptibles d'être ingérés. Danger d'étouffement. **GARDER L'EMBALLAGE POUR REFERENCE FUTURE.** Les couleurs et le contenu peuvent varier légèrement.

**DE ACHTUNG!** Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile. Erstickungsgefahr. **BEWAHREN SIE DIE VERPACKUNG FÜR ZUKUNFTIGE REFERENZ.** Farben und Inhalte können leicht variieren.

**ES ¡ADVERTENCIA!** No conviene para niños menores de 36 meses ya que contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas. Peligro de asfixia. **GUARDAR EL EMBALAJE PARA FUTURAS CONSULTAS.** Los colores y contenido pueden variar ligeramente.

**EN WARNING!** Not suitable for children under 36 months due to small parts which can be ingested. Choking hazard. **RETAIN THE PACKAGING FOR FUTURE REFERENCE.** The colors and content may slightly vary.

**NL WAARSCHUWING!** Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden, vanwege kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar. **VERPAKKING BEWAAREN VOOR REFERENTIE.** De kleuren en inhoud kunnen iets afwijken.

**IT AVVERTENZA!** Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite. Pericolo di soffocamento. **CONSERVARE L'IMBALLAGGIO PER UNA CONSULTAZIONE FUTURA.** I colori e contenuti possono variare leggermente.

**Buki**  
France  
**Nature**

Développé et distribué par :  
Developed and distributed by :  
**BUKI France**

22 rue du 33ème Mobiles  
72000 Le Mans - FRANCE  
Tél: +33 1 46 65 09 92

E-mail : daniellevy@bezeqint.net  
**www.bukifrance.com**

**6+**

